皆さんの投稿を読んでホッと一息

EE喫茶室



みぃままさん（神奈川県・40代）
英語力：英検1級、TOEIC®965点
1日の勉強時間：1〜2時間
何でも一言：「来年こそ、家族で韓国へ！　まずは貯金頑張ります」

留学後に始めたEEでの英語学習

EEを購読するようになって7年以上たちます。私はアメリカに7年間留学し、帰国後は、電機メーカーの購買部で海外取引先の窓口業務に携わっていました。長女出産のタイミングで退職し、出産から9カ月後、マニュアル制作会社に就職。それ以来、翻訳コーディネーターをしています。現職は達成感があるものの、以前に比べて英語使用頻度が激減。そこで一念発起して、英語の学び直しを始めました。

EEを購読し始めたころ、次女は保育園児で夫は単身赴任中。隙間時間にEEの音声を聞き流すのが精いっぱいでした。一問でもリスニング問題が解ければ二重丸。子どもたちの成長とともに学習時間が増え、リスニングや会話表現が強化されました。TOEICで高得点を取れたのも、EEのおかげです。

次の夢に向けて学習継続中

慌ただしくも子育てがいったん落ち着いた今、私は字幕翻訳家を目指しています。しかし、早速自分の無能さに直面しました。英文解釈力や英文法の知識が不十分で、日本語の表現力も乏しかったのです。

そこで、EEの基礎トレーニングの英文をノートに書き写し、ゼロから和訳し始めました。わからない部分は徹底的に調べ、訳し終わったら、プロの訳文と比べて自分の解釈や訳語選びが適切かを見直します。また、英文解釈の力を磨くために、『関正生の英文解釈ポラリス1』（KADOKAWA）を勉強し始めました。字幕翻訳では、細部に注意を払い、正しく解釈して簡潔に訳す必要があります。「こんなの知ってるから」と調べものを怠るときに限り、解釈を間違える。一瞬の油断が命取りなのです。

私の恩師は、日英問わず「自分が興味のない分野の文章でも、拒まずに読むことが大事だ」と言いました。そうすれば、あらゆる知識を得られるからです。EEは、幅広い分野のニュースに出合え、楽しく学習できる、私の心強い味方です。

編集部より

子育てでお忙しいなかでも学習を続け、今度は字幕翻訳家という具体的な夢のために勉強をしているというその姿勢がとてもすてきですね。学習も夢も一歩一歩が大切なんだなぁ、と気付かされました。

さまざまな知識が欠けている私に、毎月たくさんのニュースを提供してくださるので、とても助かっています。ありがとうございます。（山口県・パート・59歳）

編 それこそCNNのニュースで学習をする効能ですね。英語に加えて、世界のニュースや知識も同時に学習してしまいましょう！

中級編でニュースごとにピックアップされている「使える表現をチェック」に載っている表現を覚えて、語彙力を強化しています。（広島県・学生・21歳）

編 ニュース・セレクションでは、そのニュースに登場した表現を1つピックアップし「使える表現をチェック」として紹介しています。まずは便利なフレーズにフォーカスして覚えるというのも、語彙を増やす有効な手かもしれませんね。